	Государственное бюджетное профессиональное образовательное учреждение «Южно-Уральский государственный колледж»
	Учебно-методический отдел
	Учебно-практическая литература
	Методическая разработка урока (практического занятия)

Методическая разработка урока (практического занятия)

по учебной дисциплине


ОГСЭ.03 «Иностранный язык (английский)»

Специальность: 15.02.03 Техническая эксплуатация гидравлических машин, гидроприводов и гидропневмоавтоматики

Тема: «Элементарные гидравлические системы. Инструкции по эксплуатации»

Челябинск, 2022

Разработал	Преподаватель	Князева Е.М.	
Проверил	Председатель ПЦК «Иностранных языков»	Князева Е.М.	
Согласовал	Заместитель директора по учебно-методической работе	Манапова О.Н.	
Версия: 01	<i>Без подписи документ действителен 3 суток после распечатки. Дата и время распечатки: __.__.2022</i>	Экземпляр № 01	<i>с. 1 из 30</i>

	<b>ГБПОУ «ЮУГК»</b>
	Учебно-методический отдел
	Учебно-практическая литература
	Методическая разработка урока (практического занятия)

## СОДЕРЖАНИЕ

№ п/п	Наименование раздела	Страница
1	Пояснительная записка	3
2	Методическое руководство по выполнению работы обучающихся	4
3	Задания для самостоятельного выполнения обучающимися	6
4	Содержание изучаемого материала или ссылки на источники информации	9
5	Критерии оценивания выполненных заданий обучающимися	12
6	Технологическая карта урока	13
	Приложение А Ход урока по слайдам презентации	19
	Приложение Б Методический прием «Пометки на полях»	29
	Приложение В Методический прием «Корзина понятий»	30

Версия: 01	<i>Без подписи документ действителен 3 суток после распечатки.</i> <i>Дата и время распечатки: __.__.2022</i>	Экземпляр № 01	<i>с. 2 из 30</i>
------------	--	----------------	-------------------

## 1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Методическая разработка учебного занятия по дисциплине ОГСЭ.03 «Иностранный язык (английский)» для специальности 15.02.03 Техническая эксплуатация гидравлических машин, гидроприводов и гидропневмоавтоматики составлена в соответствии с рабочей программой по специальности и требованиями ФГОС. Разработка может использоваться в качестве средства обучения при аудиторной работе студентов 4 курса специальности 15.02.03 ТЭГПА.

За основу разработки взят материал из инструкции по монтажу и установке гидравлического оборудования на английском языке.

Цель разработки: обеспечение достижения качества профессионального образования на уровне международных стандартов и передовых технологий.

Задачи разработки:

1. Формировать и развивать умение пополнять и обогащать словарный запас профессиональных терминов.
2. Совершенствовать знание грамматического материала, присущего текстам профессиональной направленности.
3. Развивать умение устной и письменной речи.
4. Совершенствовать навыки чтения и перевода текстов профессиональной направленности.

Актуальность разработки:

Количество предприятий, сотрудничающих с иностранными компаниями, с каждым годом растет. Владение английским языком — это одно из условий трудоустройства и работы в компаниях, работающих на зарубежных рынках или имеющих иностранных партнеров. При устройстве на работу являются важными не только профессиональные навыки, но и умение общаться с иностранными партнерами и клиентами, умение работать с технической документацией на английском языке.

Методическая разработка сопровождается презентацией с элементами программирования (тест).

## 2. МЕТОДИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО ПО ВЫПОЛНЕНИЮ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

### Методические указания по работе с текстом:

1. Прочтите заголовок текста, постарайтесь понять, о чем сообщает текст.
2. Прочтите весь текст, стараясь понять общее содержание и вывести из контекста значение незнакомых слов. Старайтесь понять основную мысль всего текста, опираясь на знакомые слова и выражения, а также на слова, схожие с родным языком или о значении которых можно догадаться из содержания.
3. Затем приступайте к работе на уровне отдельных предложений. Прочитайте предложение, определите его границы. Проанализируйте предложение синтаксически: определите, простое это предложение или сложное, есть ли в предложении усложненные синтаксические конструкции. Разберите предложение по членам предложения (выделить подлежащее, сказуемое, второстепенные члены), затем переведите на русский язык.
4. Обратитесь к словарю, чтобы найти значения незнакомых слов.
5. Отредактируйте переведенные предложения так, чтобы они были построены на русском языке грамматически и стилистически верно.
6. Когда текст переведен полностью, прочитайте его весь целиком и внесите необходимые стилистические поправки.
7. Чтобы правильно ответить на вопросы к тексту, внимательно прочитайте текст еще раз; по ключевым словам найдите соответствующие предложения в тексте; ответьте на вопросы, помня о том, что чаще всего часть ответа уже содержится в вопросе; если нужно, запишите ответы в тетрадь.

### Методические рекомендации по работе со словарем:

1. При поиске слова в словаре необходимо следить за точным совпадением графического оформления искомого и найденного слова, в противном случае перевод будет неправильным (ср. desert - пустыня, dessert - десерт).
2. Многие слова являются многозначными, т.е. имеют несколько значений, поэтому при поиске значения слова в словаре необходимо читать всю словарную статью и выбирать для перевода то значение, которое подходит к контексту предложения (текста).
3. При поиске в словаре значения слова в ряде случаев следует принимать во внимание грамматическую функцию слова в предложении, так как некоторые слова выполняют различные грамматические функции и в зависимости от этого переводятся по-разному.
4. При поиске значения глагола в словаре следует иметь в виду, что глаголы указаны в словаре в неопределенной форме (Infinitive - sleep, like) в то время как в предложении (тексте) они функционируют в разных временах, в разных грамматических конструкциях. Поиск глагола зависит от его принадлежности к классу правильных или неправильных глаголов.

### Методические рекомендации по работе с лексикой

1. Запишите новое слово в тетрадь.
2. Напишите транскрипцию слова.

3. Найдите в словаре перевод этого слова и запишите его.
4. Отработайте произношение этого слова, повторив его несколько раз вслух.
5. Составьте с новым словом словосочетания и предложения, используя знакомые слова.
6. Подберите к новому слову синонимы из уже известных слов.
7. Для лучшего запоминания новых слов и проверки можно использовать карточки, различные игры, помощь других людей.

Методические рекомендации по изучению грамматики:

1. Внимательно изучите грамматическое правило, рассмотрите примеры.
2. Выполните рекомендуемые упражнения.

### 3. ЗАДАНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ВЫПОЛНЕНИЯ ОБУЧАЮЩИМИСЯ

#### Этап изучения нового материала:

самостоятельно изучают грамматический материал.

#### *Passive Voice - страдательный (пассивный) залог*

В английском языке, как и в русском, глаголы могут иметь два залога: действительный (Active Voice) и страдательный (Passive Voice).

<i>Действительный залог:</i>	<i>Страдательный залог:</i>
<i>I write a letter. Я пишу письмо.</i>	<i>The letter is written by me. Письмо написано мною.</i>
В действительном залоге подлежащее выражает лицо (или предмет), которое совершает действие.	В страдательном залоге подлежащее выражает лицо (или предмет), на которое направлено действие, выраженное глаголом-сказуемым.

Образование Passive Voice

#### **Общая формула образования страдательного залога: to be + V3**

##### **Present Simple Passive: am/is/are + V3**

- I am given money every day. – Каждый день мне дают деньги.
- Vegetables are grown in greenhouses. – Овощи выращивают в теплицах.
- Butter is made from milk. – Масло делают из молока.

##### **Past Simple Passive: was/were + V3**

- This house was built 100 years ago. – Этот дом был построен 100 лет назад.
- When was the telephone invented? – Когда был изобретен телефон?
- We weren't invited to the party last week. – Нас не пригласили на вечеринку на прошлой неделе.

##### **Future Simple Passive: will be + V3**

- The room will be cleaned tomorrow. – Комнату уберут завтра.
- All the students will be tested on Monday. – Всех студентов протестируют в понедельник.
- I will be given a bicycle for my birthday. – На день рождения мне подарят велосипед.

#### **Пассивный залог с модальными глаголами (Modal verbs + Passive Infinitive)**

Пассивные конструкции могут сочетаться со всеми модальными глаголами.

can		+	be + V3
must			
may			
have to			
should			

- She must be taken to the hospital. – Ее обязательно нужно забрать в больницу.

- The dog can be fed with meat and vegetables. – Собаку можно кормить мясом и овощами.
- He has to be taken to the swimming pool by car, as it is quite a long way. – Его приходится возить в бассейн на машине, так как это очень далеко.
- This work should be done very carefully. – Эту работу следует делать очень аккуратно.

### Предлоги **by** and **with** в **Passive Voice**

Когда мы хотим сказать, **КТО** или **ЧТО** является **причиной действия**, мы употребляем предлог **by**.

- *This tree was planted by my grandfather.* – Это дерево было посажено моим дедушкой.
- *The industry is controlled by the state.* – Промышленность контролируется государством.
- *The city was ruined by earthquake.* – Город был разрушен землетрясением.

Когда мы хотим сказать, **ЧТО** является **орудием действия**, мы употребляем предлог **with**.

- *The note was written with a pencil.* – Записка была написана карандашом.

### Этап контроля и самопроверки:

Самостоятельно выполняют тест.

Choose the correct answer:

1. installation  
a) **монтаж**  
b) наладка  
c) скопление
2. connect  
a) **соединять**  
b) влиять  
c) соблюдать
3. приспособление; установка; устройство, оборудование  
a) maintenance  
b) ratings  
c) **facility**
4. безаварийный; безотказный  
a) **trouble-free**  
b) sufficient  
c) pertinent

5.



Flagra.ua

- a) pressure
- b) **valve**

c) accumulation

6.



- a) pressure
- b) valve
- c) **storage facility**

7. etc.

- a) например
- b) **и так далее**
- c) такой, что

8. be sure of/to

- a) **обязательно**
- b) соответственно
- c) достаточно

9. Electrical apparatuses \_\_\_ connected directly to the hydraulic system.

- d) **are**
- e) am
- f) is

10. have to

- a) иметь
- b) можно
- c) **должен**

11. The following recommendations should be taken into account.

- a) **Необходимо принимать во внимание следующие рекомендации.**
- b) Можно принимать во внимание следующие рекомендации.
- c) Следующие рекомендации приняты во внимание.



## 4. СОДЕРЖАНИЕ ИЗУЧАЕМОГО МАТЕРИАЛА

### Предтекстовые упражнения:

1. Произнесите правильно слова из текста:

guarantee [gʌr(ə)n'ti:]	should [ʃʊd]
hydraulic system [hɪl'drɔ:lɪk'sɪstəm]	therefore ['ðe:fɔ:]
special ['speʃ(ə)l]	unauthorized [ʌn'ɔ:θəraɪzd]
guide [ɡaɪd]	
spatial ['speɪʃ(ə)l]	

2. Проанализируйте следующие слова и переведите их:

care – careful	direct – directly
function – functional	sufficient – sufficiently
depend - depending	continual –continually

3. Прочитайте следующие слова из текста и догадайтесь об их значении.

crucial, reliable, apply, supply, terms of guarantee, dimension, accessible, efficiency, oilproof, stable, conversion, eliminate, foundation, recess

### Текст:

#### **INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, INITIAL START-UP AND MAINTENANCE FOR HYDRAULIC SYSTEMS**

These Instructions for Installation, Initial Start-up and Maintenance are a part of our terms of guarantee and it is therefore absolutely necessary that they be observed.

#### **List of contents**

1. General Information
2. Requirements on the place of installation
3. Set-up and installation
4. Initial start-up and trial run
5. Maintenance
6. Special notes for using hydraulic cylinders
7. Special notes for using industrial valves
8. Special notes for using proportional valves and servo valves
9. Hydraulic fluids based on mineral oil
10. Alternative Hydraulic Fluids

#### **GENERAL INFORMATION**

Careful maintenance and proper handling are crucial influences on the reliable functioning and service life of hydraulic systems – irrespective of the field in which they are applied.

Operation will only be trouble-free if the following things are taken into account in every detail:

- The special instructions for installation and operation as well as the ratings of the various components on the pertinent catalogue page
- The control system of the facility on the hydraulic circuit diagram
- The functional diagram provided depending on the facility
- The functional description provided depending on the facility

The following standards and guidelines should also be taken into account:

- ISO-Norm ISO 4413
- DIN-Standard "Hydraulic Systems" DIN 24 346
- VDI-Guideline 3027 "Initial Start-up and Maintenance of hydraulic Systems"

With systems with electric or electronic control systems supplied by us, both passive and active electrical apparatuses are shown in the hydraulic circuit diagram, provided they are connected directly to the hydraulic system. In this connection, be sure to also take into account the pertinent operating instructions, circuit diagrams and catalogue pages, etc. for the electrical/electronic control systems.

## **REQUIREMENTS ON THE PLACE OF INSTALLATION**

The spatial requirements for operating and servicing the facility should be dimensioned such that all the parts and components are easily accessible.

The foundation has to be sufficiently stable (vibrations) and oil proof.

Owing to the efficiency of the energy conversion, heat always has to be continually eliminated. One must therefore provide sufficient ventilation of the place of installation (accumulation of heat in recesses of a room).

Safety facilities such as pressure control valves, storage facilities, etc. have to be protected against any unauthorized handling.

### Лексика к тексту:

1. accumulation – скопление
2. connect – соединять; connection – соединение
3. facility [fə'sɪlɪti]– приспособление; установка; устройство, оборудование
4. handling – уход (за машиной), эксплуатация; манипуляция
5. influence – влиять
6. initial start-up [ɪ'nɪʃl] – наладка
7. installation = set up – монтаж, установка
8. maintenance ['meɪnt(ə)nəns] = operation – эксплуатация, технический уход (обслуживание), работа, деятельность
9. observe [əb'zɜ:v]– соблюдать
10. pertinent ['pɜ:tnənt] – соответствующий
11. pressure ['preʃə]– давление; operating pressure – рабочедавление
12. provide – обеспечивать
13. ratings – технические данные
14. requirement – требование
15. service life – срок службы
16. storage (facility), reservoir ['rezəvɔ:ɹ] – накопитель, гидроаккумулятор
17. sufficient [sə'fɪʃ(ə)nt] – достаточный
18. take into account – принимать во внимание, учитывать
19. trial run – пробный пуск
20. trouble-free – безаварийный; безотказный
21. valve [vælv]– клапан

### Послетекстовые упражнения:

*1. Выберите правильные слова и переведите предложения:*

1. It is (absolutely, absolute) necessary to observe these Instructions.
2. (Careful, carefully) maintenance and proper handling are crucial influences on the reliable functioning and service life of hydraulic systems.
3. These apparatuses are connected (directly, direct) to the hydraulic system.
4. All the parts and components of hydraulic systems should be easily (accessible, accessibly).
5. Owing to the efficiency of the energy conversion, heat has to be (continual, continually) eliminated.
6. One must provide (sufficient, sufficiently) ventilation of the place of installation.

*2. Ответьте на вопросы:*

1. Какие два залога вы знаете?
2. Дайте общую формулу образования Passive Voice.
3. Дайте формулу образования Present Simple Passive/ Past Simple Passive/ Future Simple Passive.
4. Скажите предложение в Present Simple Passive/ Past Simple Passive/ Future Simple Passive и переведите его.
5. Дайте формулу пассивного залога с модальными глаголами.
6. Скажите предложения в пассивном залоге с модальными глаголами и переведите их.
7. Какие предлоги стоят перед дополнением?
8. Когда употребляется предлог by?
9. Когда употребляется предлог with?
10. В каком падеже переводится на русский язык существительное (или местоимение) с этими предлогами?

*3. Переведите предложения на русский язык:*

1. the field in which hydraulic systems are applied –
2. the following things are taken into account in every detail –
3. active electrical apparatuses are shown in the hydraulic circuit diagram
4. they are connected directly to the hydraulic system

*4. Переведите предложения на английский язык:*

1. Необходимо соблюдать инструкцию по монтажу, наладке и техническому обслуживанию.
2. Срок службы гидравлической системы зависит от технического ухода и надлежащего обращения с ней.
3. Ко всем деталям и узлам системы должен иметься свободный доступ.
4. Фундамент должен быть непроницаемым для масел.
5. Место для монтажа и размещения системы должно хорошо проветриваться.
6. Предохранительные клапаны должны быть защищены от неразрешенных манипуляций.

## 5. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ВЫПОЛНЕННЫХ ЗАДАНИЙ ОБУЧАЮЩИМИСЯ

Деятельность обучающихся оценивается по пятибалльной системе:

### Фронтальный и индивидуальный опрос:

Отлично - обучающийся дает правильные ответы, относительно хорошо владеет грамматикой, не делает ошибок, которые могут привести к неправильному пониманию, и сам может исправить свои ошибки; может хорошо воспроизводить отрезки речи в довольно ровном темпе.

Хорошо - обучающийся допускает в речи незначительные ошибки, что не сказывается на понимании, грамматическую теорию знает хорошо.

Удовлетворительно - обучающийся допускает ошибки, грамматические правила знает, но неуверенно применяет их на практике.

Неудовлетворительно - обучающийся допускает большое количество ошибок, грамматические правила знает плохо, не демонстрирует их понимания.

### Письменное тестирование:

Отлично – 90 ÷ 100 %

Хорошо – 80 ÷ 89 %

Удовлетворительно – 70 ÷ 79%

Неудовлетворительно – менее 70%

## 6. ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА УРОКА

Тема занятия: «Элементарные гидравлические системы. Инструкции по эксплуатации»

Дисциплина: ОГСЭ.03 Иностранный язык (английский)

Тема раздела: Гидравлические системы

Тип занятия: комбинированный

Форма проведения: практикум (изучения и закрепления новых знаний и способов деятельности)

Межпредметные связи: русский язык, элементы гидро – и пневмоприводов

Нормативные документы:

1) ФГОС СПО по специальности 15.02.03 Техническая эксплуатация гидравлических машин, гидроприводов и гидропневмоавтоматики

2) Учебная программа дисциплины ОГСЭ.03 Иностранный язык (английский)

Цели занятия:

Обучающая:

- Формирование умения переводить текст профессиональной направленности: инструкцию по эксплуатации;
- Формирование компетенций:
  - ОК4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.
  - ОК 5. Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.
  - ОК 6. Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.

Развивающая: Развитие познавательных процессов у обучающихся – восприятия, внимания, памяти, наблюдательности, сообразительности.

Воспитательная:

- воспитание умения работать в коллективе
- формирование умения организовывать собственную деятельность
- формирование умения осуществлять самоконтроль и самооценку

С целью овладения общими компетенциями обучающийся в ходе освоения дисциплины должен:

уметь

- приветствовать и поддерживать беседу на английском языке
- переводить и подбирать соответствующие русские эквиваленты
- писать на английском языке
- понимать относительно полно (общий смысл) высказывания на английском языке
- читать и переводить текст технической направленности

- использовать страдательный залог в устной и письменной речи

знать

- правила словообразования в английском языке
- значения новых лексических единиц, связанных с тематикой данного этапа
- грамматический материал: Present Indefinite Passive, Modal verbs + Passive Infinitive

Ведущая технология: информационно-коммуникационная

Тип занятия: комбинированный

Вид занятия: практический

Методы и приемы обучения:

Методы:

1. репродуктивный
2. проблемное изложение
3. информационно-рецептивный

Приемы:

1. Корзина понятий.
2. Пометки на полях
3. Ситуативная догадка, ассоциации
4. Тестирование закрытого типа.

Структура занятия:

1. Организационный этап – 3 минуты
  2. Этап подготовки к восприятию нового материала – 10 минут
  3. Этап изучения нового материала – 35 минут
  4. Этап первичной проверки понимания изученного – 25 минут
  5. Этап контроля и самопроверки – 10 минут
  6. Этап информации о домашнем задании – 2 минуты
  7. Рефлексия – 5 минуты
- Итого – 90 минут

Материально-техническое оснащение занятия: компьютер, мультимедийный проектор, экран, презентация, словари, раздаточный материал

Используемая литература:

1. Агабекян, И.П. Английский язык: учебное пособие/И.П.Агабекян.- Ростов н/Д: Феникс, 2017.-318с. - ISBN 978-5-222-23595-9

2. Князева, Е.М. Сборник текстов профессиональной направленности по учебной дисциплине ОГСЭ.03 «Иностранный язык» (английский) для студентов очной формы обучения специальности СПО 15.02.03 Техническая эксплуатация гидравлических машин, гидроприводов и гидропневмоавтоматики: учебно-практическое пособие для преподавателей и обучающихся/Е.М. Князева. – Издательский центр ЮУГК, 2017 г. – 36с.
3. Инструкция InstructionsforInstallation, InitialStart-upandMaintenanceforHydraulicSystems - MB 18 001 E / 2003.12 replaces 2003.09 - Aggregatebau- undIndustrie-ServiceGesellschaftfürfluidtechnischeAntriebembHWestring 225 D - 44579 Castrop-Rauxel

Ход занятия

Этапы	Цель	Деятельность преподавателя	Деятельность обучающегося	Результат
1. Организационный этап	Организация группы на урок.	Приветствует обучающихся и вовлекает их в беседу.	Приветствуют преподавателя, поддерживают беседу.	Овладение умением приветствовать и поддерживать беседу на английском языке. Готовность группы к уроку. Вовлечение в речевую деятельность.
<p>Метод - репродуктивный            Форма обучения - фронтальная            Средства обучения – электронная презентация (<i>Приложение А</i>)</p>				
2. Этап подготовки к восприятию нового материала	<p>Обеспечение мотивации.</p> <p>Актуализация опорных знаний и умений.</p>	<p>Постановка проблемы и мотивация обучающихся на коммуникативную деятельность.</p> <p>Проговаривает еще раз цель и задачи урока.</p> <p>Озвучивает план урока.</p> <p>Мотивирует обучающихся на выполнение предтекстовых упражнений.</p>	<p>Самостоятельно формулируют тему и цели урока.</p> <p>Выполняют предтекстовые упражнения.</p>	<p>Осознание и понимание темы и целей урока.</p> <p>Вовлечение в иноязычную речевую деятельность.</p> <p>Овладение знанием правил словообразование.</p> <p>Владение умением переводить и подбирать соответствующие русские эквиваленты.</p> <p>Совершенствование умения читать на</p>

				английском языке.
<p>Метод – репродуктивный          Методический прием: При переводе незнакомых слов используются приемы «Ситуативная догадка», «Ассоциация», когда совершенно незнакомая лексика логическим путем либо путем ассоциации находит свое значение.          Форма обучения - фронтальная          Средства обучения – электронная презентация, электронные словари</p>				
3.Этап изучения нового материала	Обеспечение восприятия, осмысления и первичного запоминания знаний и способов деятельности.	<p>Мотивирует обучающихся на изучение нового лексического материала.</p> <p>Мотивирует обучающихся на чтение и перевод текста и объясняет способ работы.</p> <p>Предлагает выполнить послетекстовое упражнение на словообразование.</p> <p>Предлагает вспомнить некоторые грамматические правила, типичные для технической инструкции. Предлагает разбиться на группы и использовать прием «Корзина понятий» (Приложение В).</p> <p>Объясняет способ работы – самостоятельно изучить</p>	<p>Отрабатывают чтение и перевод новой лексики. Записывают слова в словарик.</p> <p>Читают и переводят текст по цепочке по одному предложению. Используют прием «Пометки на полях» (Приложение Б).</p> <p>Выполняют упражнение устно.</p> <p>Разбиваются на группы, вспоминают грамматический материал, используя прием «Корзина понятий».</p>	<p>Совершенствование умения писать на английском языке. Владение умением читать и переводить текст технической направленности. Овладение знанием значения новых лексических единиц, связанных с тематикой данного этапа. Овладение знанием грамматического материала: Present Indefinite Passive, Modal verbs, Modal verbs + Passive Infinitive ОК 4. ОК 6.</p>



		грамматический материал и быть готовым ответить по нему на вопросы и выполнить задания.	Самостоятельно изучают грамматический материал.	
<p>Метод - репродуктивный, проблемный          Методические приемы: «Корзина понятий», «Пометки на полях»          Форма обучения - фронтальная, индивидуальная          Средства обучения - презентация, электронные словари, раздаточный материал</p>				
4. Этап первичной проверки понимания изученного.	Установление правильности и осознанности усвоения нового учебного материала, выявление пробелов, неверных представлений и их коррекция.	<p>Проверяет усвоение теории по грамматике: задает вопросы по изученному самостоятельно материалу.</p> <p>Предлагает выполнить задания по новому грамматическому материалу и по прочитанному тексту.          Корректирует ошибки.</p>	<p>Отвечают на вопросы, осуществляя самоанализ и самоконтроль.</p> <p>Выполняют задания, осуществляя самоанализ и самоконтроль.</p>	Овладение знаниями и способами деятельности на репродуктивном уровне. Ликвидация типичных ошибок и неверных представлений у обучающихся.
<p>Метод - репродуктивный          Форма обучения – фронтальная          Средства обучения – презентация, электронные словари, раздаточный материал</p>				
5. Этап контроля и самопроверки	Выявление качества и уровня овладения знаниями и способами деятельности.	<p>Предлагает обучающимся выполнить тест и проверить качество освоения материала.</p> <p>Предлагает обменяться выполненными тестами и проверить друг друга.</p>	<p>Выполняют тест.</p> <p>Выполняют каждое задание теста на слайде, а затем проверяют тесты</p>	Получение достоверной информации о достижении всеми учащимися планируемых результатов обучения. ОК 4. ОК 5.

			друг друга.  Осуществляют самоконтроль и самооценку.	
<p>Метод - репродуктивный          Форма обучения – фронтальная, индивидуальная          Средства обучения – презентация, электронные словари, раздаточный материал</p>				
6.Этап информации о домашнем задании	Обеспечение понимания цели, содержания и способов выполнения домашнего задания.	Объясняет выполнение домашнего задания.	Фиксируют домашнее задание в тетрадь.	Реализации необходимых и достаточных условий для успешного выполнения задания всеми учащимися.
<p>Метод - информационно-рецептивный          Форма обучения – фронтальная</p>				
7.Этап рефлексии	Мобилизация обучающихся на рефлексию своей деятельности.	Выявляет сложности в освоении изученного материала. Предлагает оценить урок и высказаться, что нового, интересного и полезного узнали.  Оценивает деятельность обучающихся и благодарит за урок.	Анализируют полученную информацию и высказываются. Осуществляют самоконтроль и самооценку.	Открытость обучающихся в осмыслении своих действий и в их самооценке. Адекватность самооценки учащегося оценке преподавателя. Получение учащимися информации о реальных результатах обучения.
<p>Метод- репродуктивный          Форма обучения – фронтальная          Средства обучения - презентация</p>				

## Ход урока по слайдам презентации

**Слайд 1:** не для студентов

**Слайд 2:**

**1. Организационный этап**

- Good morning! – Доброе утро!
- I'm glad to see you! – Рада Вас видеть!
- It's a nice day today, isn't it? – Отличный день, не правда ли?
- How are you? – Как у Вас дела?
- Are you ready for the lesson? – Готовы ли Вы к уроку?

**2. Этап подготовки к восприятию нового материала**

- Remind me the topic of our lessons! – Напомните мне тему наших уроков! (*после ответов обучающихся - щелчок – Hydraulic Systems*)
- Look at the screen and say what the topic of our lesson is today? – Посмотрите на экран и скажите, какая тема сегодняшнего урока? (*гиперссылка на всю инструкцию*)
- Today we'll work with one of the Instructions for installation, initial start-up and maintenance for hydraulic systems. – Сегодня мы будем работать с одной из инструкций по установке, наладке и эксплуатации гидравлической системы. Работая на предприятии, вы должны уметь понимать инструкции на английском языке.

**Слайд 3:**

– Translate the following words using a dictionary. - Переведите следующие слова, используя словарь:

- installation[ɪnstə'leɪʃn] - монтаж
- initial start-up[ɪ'niʃl] – наладка
- maintenance['meɪnt(ə)nəns] – эксплуатация

– Translate the full name of the Instructions. - Переведите полное название инструкции. *Гиперссылка на инструкцию. Раздаточный материал – инструкция.*

– Look at the list of contents. Read and translate it. Today we'll work with the first and the second parts of the Instructions: “General Information” and “Requirements on the Place of Installation”. – Посмотрите на содержание. Прочитайте и переведите его. Сегодня мы будем работать с первой и второй частями инструкции.

**Слайд 4:**

Our plan for today is. – Наш план на сегодня:

- To translate two parts of the Instructions – перевести две части инструкции
- To learn new English words and word combinations – изучить новые слова и выражения
- To remember some rules of word formation – вспомнить некоторые правила словообразования
- To study grammar rules: Present Indefinite Passive and Modal verbs + Passive Infinitive – изучить грамматическое правило «Образование страдательного залога». Страдательный залог очень часто встречается в технической литературе.

### **Слайд 5:**

– Before reading the text do some pre-text exercises. – Прежде чем читать текст, выполним несколько предтекстовых упражнений:

1. *Pronounce correctly the words which are used in the text.* – Произнесите правильно слова, встречающиеся в тексте:

guarantee [gʌr(ə)n'ti:]

hydraulic system [hɪl'drɔ:lɪk'sɪstəm]

special ['speʃ(ə)l]

guide [ɡaɪd]

spatial ['speɪʃ(ə)l]

should [ʃʊd]

therefore ['ðe:fɔ:]

unauthorized [ʌn'ɔ:θəraɪzd]

### **Слайд 6:**

2. *Analyze the following words and translate them.* – Проанализируйте следующие слова и переведите их:

care – careful

function – functional

depend - depending

direct – directly

sufficient – sufficiently

continual – continually

author – authorized – unauthorized

space – spatial

easy – easily

store – storage

connect - connection

### **Слайд 7:**

3. *Look at the screen. Read the following words from the instruction, guess what do they mean and write them down in your exercise-books.* – Посмотрите на экран. Прочитайте следующие слова из инструкции, попробуйте догадаться об их значении, запишите их в тетрадь:

necessary - необходимый

**Слайд 8:** crucial - крайне важный, ключевой

**Слайд 9:** reliable – надежный

**Слайд 10:** apply – применять, обращаться; ходатайствовать, просить, обратиться

**Слайд 11:** supply – снабжать, оснащать

**Слайд 12:** terms of guarantee – гарантийные условия

**Слайд 13:** dimension – измерение, размер, величина

**Слайд 14:** accessible– доступный

**Слайд 15:** efficiency– эффективность

**Слайд 16:** oil proof – непроницаемый для масел

**Слайд 17:** stable – устойчивый

**Слайд 18:** conversion - преобразование

**Слайд 19:** eliminate – ликвидировать, устранять

**Слайд 20:** foundation– фундамент

**Слайд 21:** recess– углубление, ниша

**Слайд 22:**

### **3. Этап изучение нового материала (работа с текстом)**

#### Введение новой лексики

– The following words and word combinations will help you to translate the text (*распечатки*). Let's read them. – Следующие слова и словосочетания помогут Вам перевести текст. Давайте их прочитаем.

#### WORDS AND WORD COMBINATIONS

1. accumulation – скопление
2. connect – соединять; connection – соединение
3. facility [fə'sɪlɪti]– приспособление; установка; устройство, оборудование
4. handling – уход (за машиной), эксплуатация; манипуляция
5. influence – влиять
6. initial start-up [ɪ'nɪʃl] – наладка
7. installation = set up – монтаж, установка
8. maintenance ['meɪnt(ə)nəns] = operation – эксплуатация, технический уход (обслуживание), работа, деятельность
9. observe [əb'zə:v]– соблюдать
10. pertinent ['pɜ:tnənt] – соответствующий
11. pressure ['preʃə]– давление; operating pressure – рабочеедавление
12. provide – обеспечивать
13. ratings – технические данные
14. requirement – требование
15. servicelife – срок службы
16. storage (facility), reservoir ['rezəvwa:] – накопитель, гидроаккумулятор
17. sufficient [sə'fɪʃ(ə)nt] – достаточный
18. takeintoaccount – принимать во внимание, учитывать
19. trial run – пробныйпуск
20. trouble-free – безаварийный; безотказный
21. valve [vælv]– клапан

**Слайд 23:**

#### Работа с текстом

- Read and translate the text. (*гиперссылка, распечатки*) Work in turn. S1 begins. Read the first sentence and translate it. While reading put marks on the margins. (Прием «Пометки на полях») – Прочитайте и переведите текст. Работайте по цепочке. Первый студент начинает. Читайте первое предложение и переводите его. При чтении делайте на полях пометки.

## **INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, INITIAL START-UP AND MAINTENANCE FOR HYDRAULIC SYSTEMS**

These Instructions for Installation, Initial Start-up and Maintenance are a part of our terms of guarantee and it is therefore absolutely necessary that they be observed.

### **List of contents**

1. General Information
2. Requirements on the place of installation
3. Set-up and installation
4. Initial start-up and trial run
5. Maintenance
6. Special notes for using hydraulic cylinders
7. Special notes for using industrial valves
8. Special notes for using proportional valves and servo valves
9. Hydraulic fluids based on mineral oil
10. Alternative Hydraulic Fluids

## **GENERAL INFORMATION**

Careful maintenance and proper handling are crucial influences on the reliable functioning and service life of hydraulic systems – irrespective of the field in which they are applied.

Operation will only be trouble-free if the following things are taken into account in every detail:

- The special instructions for installation and operation as well as the ratings of the various components on the pertinent catalogue page
- The control system of the facility on the hydraulic circuit diagram
- The functional diagram provided depending on the facility
- The functional description provided depending on the facility

The following standards and guidelines should also be taken into account:

- ISO-Norm ISO 4413
- DIN-Standard "Hydraulic Systems" DIN 24 346
- VDI-Guideline 3027 "Initial Start-up and Maintenance of hydraulic Systems"

With systems with electric or electronic control systems supplied by us, both passive and active electrical apparatuses are shown in the hydraulic circuit diagram, provided they are connected directly to the hydraulic system. In this connection, be sure to also take into account the pertinent operating instructions, circuit diagrams and catalogue pages, etc. for the electrical/electronic control systems.

## REQUIREMENTS ON THE PLACE OF INSTALLATION

The spatial requirements for operating and servicing the facility should be dimensioned such that all the parts and components are easily accessible.

The foundation has to be sufficiently stable (vibrations) and oil proof.

Owing to the efficiency of the energy conversion, heat always has to be continually eliminated. One must therefore provide sufficient ventilation of the place of installation (accumulation of heat in recesses of a room).

Safety facilities such as pressure control valves, storage facilities, etc. have to be protected against any unauthorized handling.

- Well done. Let's discuss your margins. – Хорошо. Давайте обсудим ваши пометки.

### Слайд 24:

Послетекстовые упражнения (словообразование, страдательный залог)

- Choose the right words and translate the sentences. – Выберите правильные слова и переведите предложения:

1. It is (absolutely, absolute) necessary to observe these Instructions.
2. (Careful, carefully) maintenance and proper handling are crucial influences on the reliable functioning and service life of hydraulic systems.
3. These apparatuses are connected (directly, direct) to the hydraulic system.
4. All the parts and components of hydraulic systems should be easily (accessible, accessibly).
5. Owing to the efficiency of the energy conversion, heat has to be (continual, continually) eliminated.
6. One must provide (sufficient, sufficiently) ventilation of the place of installation.

### Слайд 25:

- Let's speak about grammar rules typical for the technical instructions: Passive Voice and Modal verbs + Passive Infinitive. What do you know about these Grammar rules? (Прием «Корзина понятий»). – Сейчас давайте поговорим о грамматическом правиле типичном для технических инструкций: Страдательный залог. Что Вы об этом знаете?
- Study the following grammar rules, take notes of them and be ready to answer my questions and to do tasks (*распечатки*).- Изучите грамматические правила, сделайте конспект и подготовьтесь отвечать на мои вопросы и выполнять упражнения.

### *Passive Voice - страдательный (пассивный) залог*

В английском языке, как и в русском, глаголы могут иметь два залога: действительный (ActiveVoice) и страдательный (PassiveVoice).

Действительный залог:  <i>I write a letter.</i> <i>Я пишу письмо.</i>	Страдательный залог:  <i>The letter is written by me.</i> <i>Письмо написано мною.</i>
--	---

В действительном залоге подлежащее выражает лицо (или предмет), которое совершает действие.	В страдательном залоге подлежащее выражает лицо (или предмет), на которое направлено действие, выраженное глаголом-сказуемым.
---	---

## Образование Passive Voice

### Общая формула образования страдательного залога: to be + V3

#### Present Simple Passive: am/is/are + V3

- I am given money every day. – Каждый день мне дают деньги.
- Vegetables are grown in greenhouses. – Овощи выращивают в теплицах.
- Butter is made from milk. – Масло делают из молока.

#### Past Simple Passive: was/were + V3

- This house was built 100 years ago. – Этот дом был построен 100 лет назад.
- When was the telephone invented? – Когда был изобретен телефон?
- We weren't invited to the party last week. – Нас не пригласили на вечеринку на прошлой неделе.

#### Future Simple Passive: will be + V3

- The room will be cleaned tomorrow. – Комнату уберут завтра.
- All the students will be tested on Monday. – Всех студентов протестируют в понедельник.
- I will be given a bicycle for my birthday. – На день рождения мне подарят велосипед.

### Пассивный залог с модальными глаголами (Modal verbs + Passive Infinitive)

Пассивные конструкции могут сочетаться со всеми модальными глаголами.

can		+	be + V3
must			
may			
have to			
should			

- She must be taken to the hospital. – Ее обязательно нужно забрать в больницу.
- The dog can be fed with meat and vegetables. – Собаку можно кормить мясом и овощами.
- He has to be taken to the swimming pool by car, as it is quite a long way. – Его приходится возить в бассейн на машине, так как это очень далеко.
- This work should be done very carefully. – Эту работу следует делать очень аккуратно.

### Предлоги by and with в Passive Voice



Когда мы хотим сказать, КТО или ЧТО является **причиной действия**, мы употребляем предлог **by**.

- *This tree was planted by my grandfather.* – Это дерево было посажено моим дедушкой.
- *The industry is controlled by the state.* – Промышленность контролируется государством.
- *The city was ruined by earthquake.* – Город был разрушен землетрясением.

Когда мы хотим сказать, ЧТО является **орудием действия**, мы употребляем предлог **with**.

- *The note was written with a pencil.* – Записка была написана карандашом.

**Слайд 26:**

#### **4. Этап первичной проверки понимания изученного:**

1. Are you ready? Let's carry out the task. – Вы готовы? Давайте выполним задание.

*1. Answer my questions. – Ответьте на мои вопросы:*

1. Какие два залога вы знаете? (по щелчку появляются ответы на слайде)
2. Дайте общую формулу образования Passive Voice.
3. Дайте формулу образования Present Simple Passive/ Past Simple Passive/ Future Simple Passive.
4. Скажите предложение в Present Simple Passive/ Past Simple Passive/ Future Simple Passive и переведите его.

**Слайд 27:**

5. Дайте формулу пассивного залога с модальными глаголами.
6. Скажите предложения в пассивном залоге с модальными глаголами и переведите их.
7. Какие предлоги стоят перед дополнением?

**Слайд 28:**

8. Когда употребляется предлог by?
9. Когда употребляется предлог with?
10. В каком падеже переводится на русский язык существительное (или местоимение) с этими предлогами?

**Слайд 29:**

*2. Translate into Russian. – Переведите на русский язык:*

1. the field in which hydraulic systems are applied –
2. the following things are taken into account in every detail –
3. active electrical apparatuses are shown in the hydraulic circuit diagram –
4. they are connected directly to the hydraulic system –

*3. Find in the text sentences with “Modal verbs + Passive Infinitive” and translate them. – Найдите в тексте предложения с модальными глаголами в страдательном залоге и переведите их.*

**Слайды 30-32:**

4. *Translate the sentences into English. – Переведите предложения на английский язык:*

1. Необходимо соблюдать инструкцию по монтажу, наладке и техническому обслуживанию.
2. Срок службы гидравлической системы зависит от технического ухода и надлежащего обращения с ней.
3. Ко всем деталям и узлам системы должен иметься свободный доступ.
4. Фундамент должен быть непроницаемым для масел.
5. Место для монтажа и размещения системы должно хорошо проветриваться.
6. Предохранительные клапаны должны быть защищены от неразрешенных манипуляций.

- Well done. – Хорошо поработали.

**Слайды 33-44:**

**5. Этап контроля и самопроверки.**

– Do a short test to check your knowledge of the lesson. – Сделайте короткий тест и проверьте свои знания урока.

Choose the correct answer. – Выберите правильный ответ:

1. installation

**d) монтаж**

e) наладка

f) скопление

2. connect

**d) соединять**

e) влиять

f) соблюдать

3. приспособление; установка; устройство, оборудование

d) maintenance

e) ratings

**f) facility**

4. безаварийный; безотказный

**d) trouble-free**

e) sufficient

f) pertinent

5.



d) pressure

**e) valve**

f) accumulation

6.



g) pressure

h) valve

**i) storage facility**

7. etc.

d) например

**e) и так далее**

f) такой, что

8. be sure of/to

**d) обязательно**

e) соответственно

f) достаточно

9. Electrical apparatuses \_\_\_ connected directly to the hydraulic system.

**j) are**

k) am

l) is

10. have to

d) иметь

e) можно

**f) должен**

11. The following recommendations should be taken into account.

**d) Необходимо принимать во внимание следующие рекомендации.**

e) Можно принимать во внимание следующие рекомендации.

f) Следующие рекомендации приняты во внимание.

- Exchange your tests and check each other with my help. – Обменяйтесь тестами и проверьте друг друга.

**6. Этап информации о домашнем задании**

– Well done.

– Your homework is to learn the new expressions at home! (*гиперссылка*) – Хорошо поработали. Ваше домашнее задание – выучить новые выражения.

**Слайд 45:**

**7. Этап рефлексии.**

- Look at the screen. Express your opinion about your work and about the lesson. The following word combinations will help you. – Посмотрите на экран. Выразите мнение о своей работе и уроке. Следующие словосочетания помогут Вам в этом.

It was easy to ... It was difficult to ...	read the text. do grammar tasks. to study grammar rules. to translate the sentences from Russian into English. do the test. read the new words.
The lesson was ...	interesting. boring. informative. useful.
I've learnt ...	many new words. some grammar rules typical for the technical instruction. to translate the technical text. nothing.
I worked ...	hard. active. passive.
The results of my work ...	satisfy me. don't satisfy me.

**Слайд 46:**

- Thank you for the lesson! Your marks are ... - Спасибо за урок! Ваши оценки ...
- The lesson's over. You may be free. Good Bye! – Урок окончен. Можете быть свободны. До свидания.

### Методический прием «Пометки на полях»

При чтении текста используется прием «Пометки на полях», уже знакомый обучающимся. Этот прием позволяет обучающему отслеживать свое понимание прочитанного текста. Он не пассивно читает, а активно и внимательно. Обучающиеся по мере чтения текста ставят пометки карандашом на полях распечатанного текста. Помечают или отдельные абзацы, или предложения в тексте. Использование маркировочных знаков позволяет соотносить новую информацию с имеющимися представлениями.

Пометки:

- Знаком «галочка» (v) отмечается в тексте информация, которая уже известна обучающемуся. Он ранее с ней познакомился. При этом источник информации и степень достоверности ее не имеет значения.

- Знаком «плюс» (+) отмечается новое знание, новая информация. Обучающийся ставит этот знак только в том случае, если он впервые встречается с прочитанным текстом.

- Знаком «минус» (–) отмечается то, что идет вразрез с имеющимися у обучающегося представлениями, о чем он думал иначе.

- Знаком «вопрос» (?) отмечается то, что осталось непонятным обучающемуся и требует дополнительных сведений, вызывает желание узнать подробнее.

Завершением работы с текстом является устное обсуждение.

### Методический прием «Корзина понятий»

Это прием позволяет выяснить все, что знают обучающиеся по грамматической теме урока. Обмен информацией проводится по следующей процедуре:

1. Задается вопрос о том, что известно обучающимся по теме Passive Voice и Modal verbs + Passive Infinitive.

2. Сначала каждый обучающийся вспоминает и записывает в тетради все, что знает по данной грамматической теме (строго индивидуальная работа, продолжительность 1–2 минуты).

3. Затем происходит обмен информацией в парах или группах. Обучающиеся делятся друг с другом известным знанием (групповая работа). Время на обсуждение не более 3 минут. Обучающиеся должны выяснить, в чем совпали имеющиеся представления, по поводу чего возникли разногласия.

4. Далее каждая группа по кругу называет какое-то одно сведение или факт, при этом, не повторяя ранее сказанного (составляется список понятий).

5. Все сведения кратко в виде тезисов записываются учителем в «корзине» понятий (без комментариев), даже если они ошибочны.

Далее в ходе самостоятельного изучения грамматического материала эти разрозненные в сознании обучающегося понятия могут быть связаны в логические цепи. Все ошибки исправляются самим обучающимся по мере освоения новой информации.